

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مداخلة

من

السيدة كارين كاسماير

منسقة مركز الأعمال الاجتماعية والبيئية

مجلس الشيوخ الاتحادي للبرازيل

حول

إمكانية الوصول إلى مجلس الشيوخ الاتحادي للبرازيل - أفضل الممارسات: عرض حول
إدارة إمكانية وصول الأشخاص ذوي الإعاقة والخطة التابعة لها في مجلس الشيوخ الاتحادي للبرازيل

دورة بلغراد

تشرين الأول/أكتوبر 2019

1/3

يملك الكونغرس الوطني البرازيلي السلطات التشريعية الاتحادية في البرازيل. ويتألف من مجلسين: مجلس النواب ومجلس الشيوخ الاتحادي. لذلك، إنه نظام ذي غرفتين.

وبممارسة أعضاء مجلس الشيوخ الاتحادي، المنتخبين بحسب مبدأ الأغلبية لتمثيل ولاية ومقاطعة اتحادية، مهام مجلس الشيوخ الاتحادي. تنتخب كل ولاية ومقاطعة اتحادية ثلاثة أعضاء في مجلس الشيوخ الاتحادي لكل منهما، لولاية ثماني سنوات. ويتجدد التمثيل كل أربع سنوات، بالتناوب. يُنتخب كل سيناتور مع بديلين. لذلك، يتألف مجلس الشيوخ من 81 عضواً. إن المهام النموذجية للقسم التشريعي هو الرقابة وصياغة التشريعات.

ويتمشى الهيكل الإداري لمجلس الشيوخ الاتحادي مع الأعمال الإدارية للمجلس، التي تتبع التخطيط الاستراتيجي، مع المبادئ التوجيهية الاستراتيجية التي وافقت عليها اللجنة التوجيهية، مما أدى إلى التصديق على مواصلة خطة لتيسير إمكانية الوصول. يؤكد ميثاق التزامات مجلس الشيوخ الاتحادي على الالتزام بتوفير فرص الوصول. إنه يعطي الأولوية إلى استقلالية جميع الموظفين والمواطنين وكرامتهم.

ولذلك، بما أن مجلس الشيوخ الاتحادي مدعوم من القيم التي تعتنقها الإدارة العليا للمجلس، يضع المجلس إجراءات فرص الوصول، عبر استخدام أداة إدارية، تُسمى بـ"خطة خطة لتيسير إمكانية الوصول". وتهدف إلى تعزيز فرص وصول الأشخاص ذوي الإعاقة وذوي القدرة المحدودة على التنقل.

وكان المجلس فعالاً منذ العام 2005، عندما وضع برنامج إمكانية وصول الأشخاص ذوي الإعاقة وتمكينهم. وقام المجلس بعدة أعمال، مثل توظيف مترجمي لغة الإشارة في البرازيل، وتنظيم أسابيع لتمكين الأشخاص ذوي الإعاقة، وتنفيذ أعمال التكيف الهيكلي.

وحددت سياسات الوصول، التي ينص عليها الإجراء رقم 15 للعام 2013 المتخذ من اللجنة التوجيهية، المبادئ، والتوجيهات، والأهداف من أجل ضمان حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة أو ذوي القدرة المحدودة على التنقل في مجلس الشيوخ الاتحادي. وأصبح مركز تنسيق الأعمال الاجتماعية والبيئية (NCAS) اختصاراً في اللغة البرتغالية) مسؤولاً عن إجراءات إمكانية الوصول منذ إنشائه في العام 2014.

وأعد NCAS خطة لتيسير إمكانية الوصول، في صيغته الحالية. واعتمدها مجلس الشيوخ الاتحادي في العام 2016، وهي حالياً في نسختها الثالثة. قدمت النسخة الأولى الإجراءات المصممة بطريقة مشتركة مع مختلف دوائر المجلس وموظفيه ذوي الإعاقة. وتم إعداد نسخة العام 2018 لخطة لتيسير إمكانية الوصول، بالنظر إلى النتائج التي تحققت خلال الاثني عشر شهراً لتوافر الوثيقة.

ولخطة تيسير إمكانية الوصول، للعام 2019-2020، المقدمة في هذه الوثيقة، ستة محاور: البنية التحتية؛ الحصول إلى المعلومات؛ إمكانية التنقل؛ إدارة الموارد البشرية؛ التعليم من أجل تيسير إمكانية الوصول؛ إدارة إمكانية الوصول. ويتضمن محور البنية التحتية إجراءات متعلقة بإزالة الحواجز الهندسية والحضرية، التي نبرز من خلالها مقترحاً لمشروع معماري لتيسير إمكانية الوصول في مناطق المرور الواسعة في مجلس الشيوخ الاتحادي. وعند إنجاز هذا المشروع، سيحدد الصعوبات والحلول الممكنة لتعزيز إمكانية الوصول إلى الأماكن المادية.

وفيما يتعلق بالحصول إلى المعلومات، تتوفر الإجراءات لتعزيز تيسير الاتصال في مختلف الأماكن حيث يوجد التفاعل الشخصي أو الافتراضي. وتتضمن هذه الدخول إلى المباني، وقنات مجلس الشيوخ التلفزيونية، وشبكة الإنترنت ومواقع الشبكة الداخلية، ووسائل التواصل الاجتماعي، وبرامج الجولات المؤسسية المصحوبة بالمرشدين. ويشمل محور التنقل الإجراءات لتمكين حرية تنقل الأشخاص ذوي الإعاقة وذوي القدرة المحدودة على التنقل. وفيما يتعلق بإدارة الموارد البشرية، يتم النظر في المبادرات الموجهة إلى الموظفين ذوي الإعاقة. وأخيراً، يتضمن التعليم من أجل تيسير إمكانية الوصول الإجراءات لتدريب الموظفين وتوعيتهم. إن الإجراءات التي نُفذت من دوائر المجلس أُدرجت في محور إدارة إمكانية الوصول من أجل رصد العمليات. وبهذه المبادرة الإدارية، التي تتطلب الرصد، وكذلك مشاركة المتضررين، وتتطلب الشفافية، يقدم مجلس الشيوخ الاتحادي الممارسات الجيدة لإمكانية الوصول.

UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Association of Secretaries General of Parliaments

COMMUNICATION

from

Ms Karin KÄSSMAYER
Coordinator of the Centre for Social and Environmental Actions
Federal Senate of Brazil

on

**Accessibility in the Federal Senate of Brazil – best practices: presentation of
the Accessibility management and the Accessibility Plan of the Federal
Senate**

Belgrade Session
October 2019

The National Congress holds federal legislative powers in Brazil. It is composed of two legislative houses: the Chamber of Deputies and the Federal Senate. It therefore is a bicameral system.

The senators of the Republic, elected according to the majority principle to represent the states and the Federal District, perform the functions of the Federal Senate. Each state and the Federal District elect three senators each for an eight-year term. Representation is renewed every four years, alternately by one and two thirds. Each senator is elected with two substitutes. The Federal Senate, therefore, is composed of 81 Senators. The typical functions of the Legislative Branch are oversight and legislation drafting.

The administrative structure of the Federal Senate is aligned with managerial actions of the House, which follow its strategic planning, with Strategic Guidelines approved by a Measure of the Steering Committee ratifying the continuity of the accessibility plan. The Charter of Commitments of the Federal Senate emphasizes the Commitment to Accessibility. It prioritizes the autonomy and dignity of all employees and citizens.

Supported, therefore, by values embraced by the Senior Management of the House, the Federal Senate develops accessibility actions using a management tool called "Accessibility Plan". It aims to promote accessibility for people with disabilities and reduced mobility.

The Senate has been active in accessibility since 2005, when it created the Program for Accessibility and Empowerment of the Person with Disabilities. The Senate carried out several actions, such as hiring Libras (the Brazilian sign language) interpreters, holding weeks of empowerment for people with disabilities and implementing structural adjustment works.

The Accessibility Policy, established by Measure No. 15 of 2013 of the Steering Committee, determined principles, guidelines and objectives to guarantee the rights of people with disabilities or reduced mobility in the Federal Senate. The Center for Coordination of Social and Environmental Actions (NCAS in the Portuguese acronym) became responsible for accessibility actions from its creation in 2014.

NCAS prepared the Accessibility Plan, in the format it appears today. It was adopted by the Federal Senate in 2016 and is already in its third edition. The first version presented actions built in a shared way with different departments of the House and with employees with disabilities. The 2018 version of the Accessibility Plan was prepared considering the results obtained over the twelve months of the document's existence.

The Accessibility Plan for 2019-2020, presented here, has six pillars: Infrastructure; Access to Information; Mobility; People Management; Education for Accessibility; and Accessibility Management. The Infrastructure pillar includes actions related to the elimination of architectural and urban barriers, among which we highlight the proposition of an architectural project for accessibility of the large circulation areas of the Federal Senate. Once this project

is completed, it will outline the difficulties and possible solutions for promoting accessibility to physical spaces.

Under Access to Information, there are actions to promote communication accessibility in the various places where there is personal or virtual interaction. These include building entrances, the Senate TV, Internet and intranet sites, social media and the Institutional Guided Tours Program. The Mobility pillar covers actions to enable the free circulation of persons with disabilities and reduced mobility. Under People Management, initiatives aimed at employees with disabilities are under consideration. Finally, Education for Accessibility includes training and awareness actions for the staff. The actions already implemented by the departments of the House have been included into the Accessibility Management pillar for monitoring purposes.

With this management initiative, which requires monitoring, as well as participation of those affected and transparency, the Federal Senate offers its good accessibility practices.